

# Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ



**Assemblée Générale 2003**

# Rapport 2002

- **Comité**
- **Activités**
- **Randonnées**
- **Bilan financier**

# Le Comité 2002

Président	: Muller Gust
Vice-Président	: Bertemes Jang
Secrétaire	: Slunecko Nicole
Trésorière	: Sahl Jacqueline
Membres	: Berg Robert
	: Franck Georges,
	Schieres Paul,
	Tines Alex,
	Weydert JemP
	Viersch Ralf

Reviseurs de caisse:

Reuter Jang, Wagener Paul



# Le Comité 2002



# Le Comité 2003

Les membres démissionnaires:

Bertemes Jang

Slunecko Nicole

Les nouveaux candidats:

Brandenburger Maryse

Halmes Olivier

# Les Bénévoles

Brandenburger Maryse

Dondlinger Marcel

Goldschmit John

Hoffmann Monique

Muller John

Schütz Sabine

Stoos Carole

Thill Jos

# Les activités en 2002

- 23 réunions externes
- 21 réunions internes
- 6 rencontres internationales
- 4 invitations
- 2 événements
- 9 randonnées cyclistes
- 4 LVI - Info
- 3 LVI - Info Aktuell
- 1 LVI - Toure - Kalenner

# Les événements

**ECF European Cyclists' Federation**

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



**7 - 8 juin 2002**

**Assemblée générale de la  
“European Cyclists Federation”  
à Luxembourg**

**Le compte rendu de l'assemblée est publié dans le  
LVI-Info No 49, décembre 2002 et sur [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)**





AGM ECF

2002



Liebe Monique,  
Ich möchte mich nochmal persönlich bei Dir, bei Euch für die wunderschönen Tage und Abende und für Eure wunderbare Gastfreundschaft bedanken. Ihr habt eine perfekte Arbeit geleistet. Ich wünsche, dass der gesamte Kontinent so vielsprachig und warm sein könnte wie Luxemburg.

György Mészáros, ADFC

**" Die ECF sendet der LVI die besten Wünsche für ein gutes Gelingen der Jahresversammlung, gute Beschlüsse und freundschaftliche Diskussionen.**

**Wir freuen uns, dass wir in Luxemburg, im Zentrum Europas eine so starke Fahrradvertretung haben (klein heißt ja nicht schwach!).**

**Wie einige von den Teilnehmern letztes Jahr erfahren haben, gibt es einen Umbruch, ja ich sage inzwischen deutlich, es gibt 2003 auch auf der Europäischen Ebene mit der ECF einen Aufbruch. Der Zeitpunkt (Ende Februar) rückt näher, an dem das Management Committee deutlicher vorstellen kann, wie es voran geht. Unser Motto: "We create the new ECF Central Office in Brussels".**

**Wichtig: die finanziellen Probleme des Jahres 2002 sind überwunden und wir werden darauf achten, dass solche Themen zukünftig unseren Schwung nicht mehr so bremsen wie 2002.**

**Vielen Dank für die freundschaftliche Unterstützung beim ECF-Jahrestreffen 2002 und für Verständnis und Beratung, die mir Gust entgegengebracht hat. Ich würde mich freuen, LVI Vertreter/-innen in Potsdam am 13.- 15. Juni beim ECF Jahrestreffen wiederzusehen. Aber LVI- Aktiven steht natürlich auch die Bremer Tür des ADFC-Büros immer offen."**

**Horst Hahn-Klößner, ECF-President**



22 juillet 2002  
Dynamobile 2002  
“Bruxelles - Luxembourg - Strasbourg”



**Dynamobile 2002: 150 cyclistes accompagnés de 3 voitures.  
Pour d'autres événements on avait l'impression que c'était l'inverse...**

# La LVI était présente à

- 24.1. Redange Panneaux d'informations touristiques sur les pistes cyclables des communes de l'Attert, Ministère du Tourisme
- 15.-17.2 Oberwesel ADFC-Forum 2002
- 13.4. Diekirch Vëlosdag, APEEP Diekirch
- 12.6. Echternach Umweltwoch, Mouvement Ecologique
- 21.7 Kopstal Mamer - Mersch « Alles op de Vëlo »
- 13.-15.9 Luxembourg Oeko-Foire 2002
- 22.9. Esch/Alzette « En ville, sans ma voiture! »
- 29.9. Olm 20e anniversaire Cycles Comiques





# Notre parcours était présent à



- |            |              |                                  |
|------------|--------------|----------------------------------|
| • 13.4.    | Diekirch     | Vëlosdag, APEEP                  |
| • 11.5.    | Luxembourg   | Schoulfest, APEEP, Belair        |
| • 1.6.     | Bettendorf   | Schoulfest, APEEP                |
| • 6.-7.6.  | Howald       | Bëschfest, Houwalder Scouten     |
| • 11.6.    | Alzingen     | Véloclub Alzingen                |
| • 15.6.    | Echternach   | Emweltwoch, Mouvement Ecologique |
| • 30.6.    | Weimerskirch | Schoulfest, APEEP                |
| • 13.-15.9 | Luxembourg   | Oeko-Foire 2002                  |
| • 22.9.    | Esch/Alzette | « En ville, sans ma voiture! »   |

# Mamer - Mersch

21 juillet 2002

“Alles op de Vëlo”



# Oekofoire 2002

13 - 15 septembre 2002



La LVI était présente avec son stand d'informations et son parcours d'adresse pour enfants



# Oekofoire 2002

## Les invités de la LVI

Association des Victimes  
de la Route



„Kopplabunzauto“

Police Grand-Ducale  
Codage de vélos



Codage de vélos



# “En ville, sans ma voiture !”

22 septembre 2002



Avec 44 communes participantes le bilan pour 2002 est très positif, mais en 2003 ce sera un lundi...

# “En ville, sans ma voiture !”

La LVI a été sollicitée par 6 communes.  
Nous étions présents à :



Esch



Dudelange

# “LVI-Denkdag”

30 novembre 2002

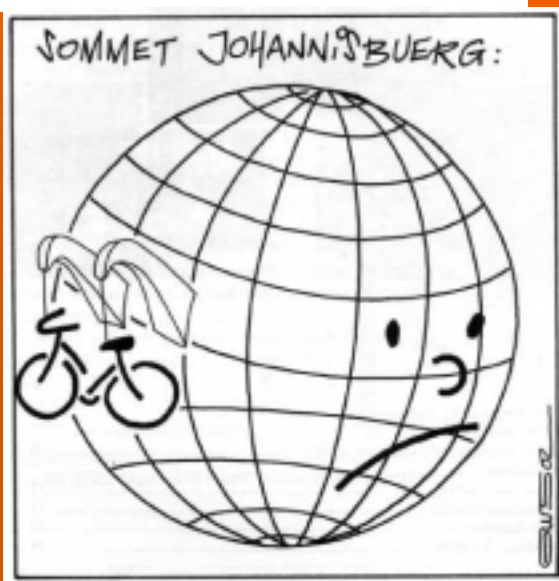
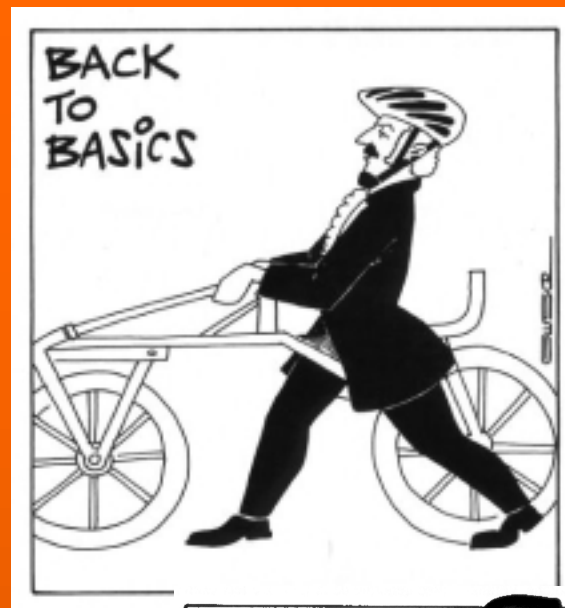
Le temps d'une  
journée,



pour le  
programme  
d'une année !



# LVI - Info



Een décke  
Merci fir de  
Guy



# La LVI et la presse

- **Quotidiens**: Compte rendu AG LVI 2002
- **Woxx**: Article - Exposé M. Romain Molitor AG LVI
- **Jeudi**: Dossier Vélo - Article LVI
- **100,7**: Présentation AG LVI, Dynamobile, Dossier
- **Quotidiens**: Lettre à la rédaction Braderie 2002



# Nos objectifs à court terme en 2002

- Englober les cyclistes lors de comptages du trafic routier  
**Jusqu'à cette date ces comptages ne sont pas fait**
- Réalisation de tronçons manquants du réseau national de pistes cyclables  
*En date du 6 novembre 2001 la LVI a sollicité une entrevue auprès de Madame le Ministre des Travaux Publics*  
*En date du 27 septembre 2002 la LVI rappelle sa lettre*  
**Jusqu'à cette date nous n'avons pas encore eu de réponse**
- Prise en compte du trafic non-motorisé lors du réaménagement du Kirchberg  
**Voir LVI-Info Aktuell Februar 2002 ou sur [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)**

# Nos contacts internationaux

- 15.-17.2 ADFC-Forum 2002  
Oberwesel / Rhein
- 21.5. Réseau transfrontalier de pistes cyclables  
SaarLorLux *Saarbrücken (Réunion)*
- 8.-9.6. Assemblée générale de l'ECF  
Luxembourg
- 11.6 Beschilderung des Moselradweges, ETI, Trier
- 22.7. Dynamobile fait étape à Luxembourg



## Le Comité de l'ECF, élu le 8 juin 2002 à Luxembourg

**Horst Hahn-Klöckner (D)**  
Président



**Trond Berget (N)**  
Trésorier



**Marco Danzi (I)**  
Vice-président



**Mirko Radovanac (YU)**  
Vice-président



**Margreet Steenhuisen-Kuipers (NL)**  
Vice-Présidente





# Nos partenaires en Europe

Special thanks for the financial support for the travel and accomodation costs which were reimbursed to our delegate due to your donation. Without it we would not have been able to participate. Everything worked well and it was very important and usefull for our club to be present.



Radu MITITEAN, executive director  
«**Clubul de Cicloturism Napoca**»  
Romania

-----

De même la LVI continue à soutenir financièrement la « **Yugo Cycling Campaign** » de Zagreb avec son président Mirko Radovanac.

## 12 itinéraires cyclables à travers l'Europe



[www.eurovelo.org](http://www.eurovelo.org)

Une question écrite a été soumise au Parlement Européen par Dr. Caroline Lucas MEP, Jan Dhaene MEP et Josu Larrea Ortuondo MEP, en ce qui concerne le statut de TEN-T du réseau "EuroVelo".

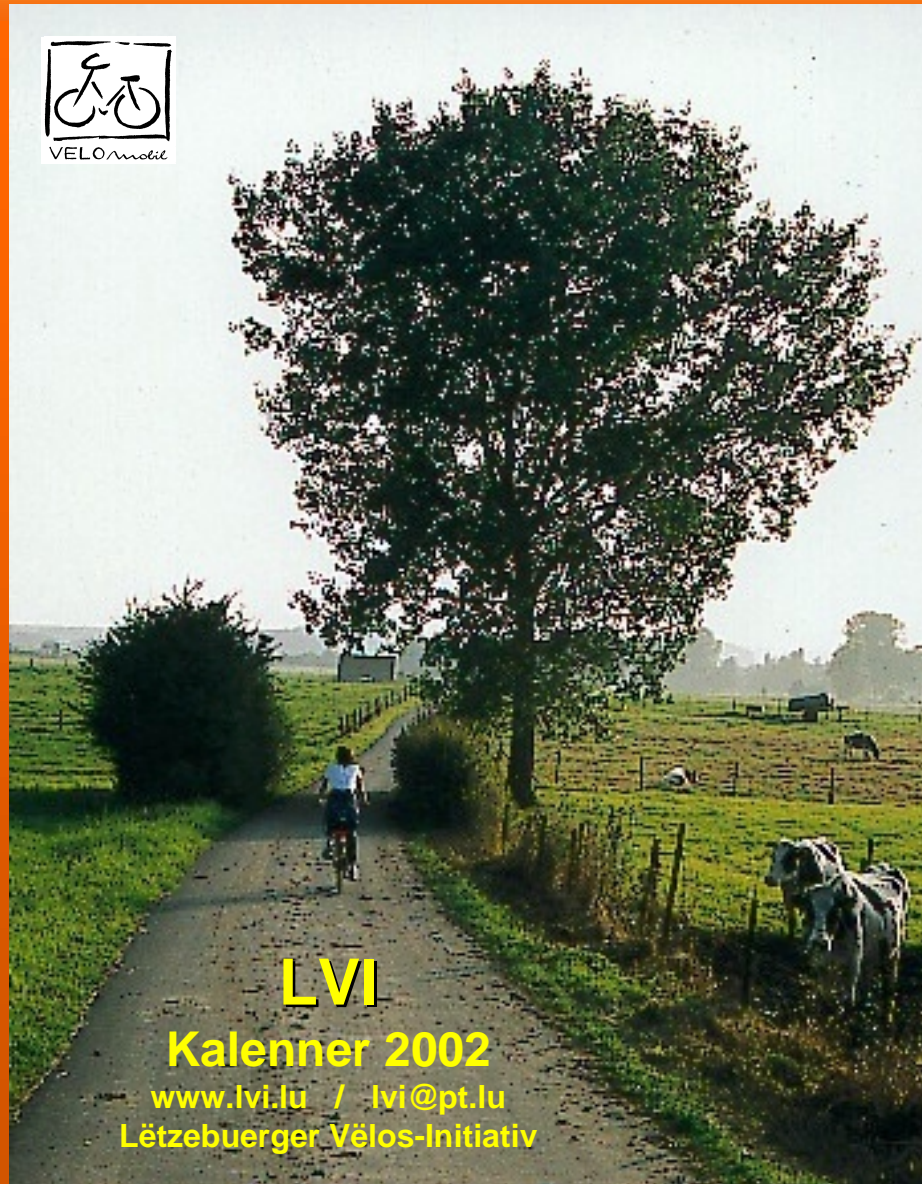
...

*Est-ce que la Commission a l'intention d'inclure le réseau "EuroVelo" dans les propositions de révision du T-TEN en 2004, ceci viserait à ancrer des idées comme le respect de l'environnement et l'intermodalité (cf. Citizens' Network / Réseaux citoyens) dans la politique concernant les infrastructures de transport ? »*

La LVI a adressé un courrier aux six député(e)s luxembourgeois(es) pour leur demander de soutenir cette question.

Les député(e)s Lulling et Turmes nous ont envoyé copie de leurs lettres respectives. (voir sur [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu) ou LVI-Info No 50)

# Nos randonnées



**LVI**

**Kalenner 2002**

[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu) / [lvi@pt.lu](mailto:lvi@pt.lu)  
Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ



# LVI-Tourisme

Nos activités “touristiques” connaissent un succès croissant. Jusqu’à maintenant 76 personnes ont participé à une ou plusieurs de nos balades à vélo. En d’autres termes , 10% de nos membres.

Ce qui veut dire que 90% de nos membres nous soutiennent principalement pour nos activités “politiques” en faveur du vélo comme moyen de transport.

Ce qui nous confirme dans notre démarche et dans le choix et le partage de nos activités.





## 4. - 5.4. : Les 5 Ourthe



## 18. - 26.5.: Grenztour



## 1.6. : De Fritures - Tour



## 9.6. : Le tour de l'ECF



## 22. - 29.6. : Den UnHenglechkeets - Tour



7.7.: Op de Stau



# UNIVERSALIA (fiduciaire) S.A.



MEMBRE DU GROUPE EWA FIDUCIAIRES

EXPERTS COMPTABLES

REVISEURS D'ENTREPRISES

124, ROUTE D'ARLON  
L-1150 LUXEMBOURG

TÉL. 44 88 14 - 1  
FAX: 44 76 03  
E-MAIL: universa@pt.lu



**LVI a.s.b.l.**

**6, rue Vauban  
L - 2663 LUXEMBOURG**

## **Compte-rendu de vérification des comptes de l'exercice 2002 de l'association sans but lucratif Lëtzebuenger velos-initiativ, LVI**

Mesdames, Messieurs,

Conformément à la mission qui nous avait été confiée par Madame Jacqueline SAHL, caissière de votre association, nous avons procédé à la vérification du relevé des recettes et des dépenses de l'exercice 2002.

Nous avons contrôlé les pièces à l'appui qui nous ont été soumises en procédant par sondages et nous avons vérifié l'exactitude des soldes en fin d'exercice.

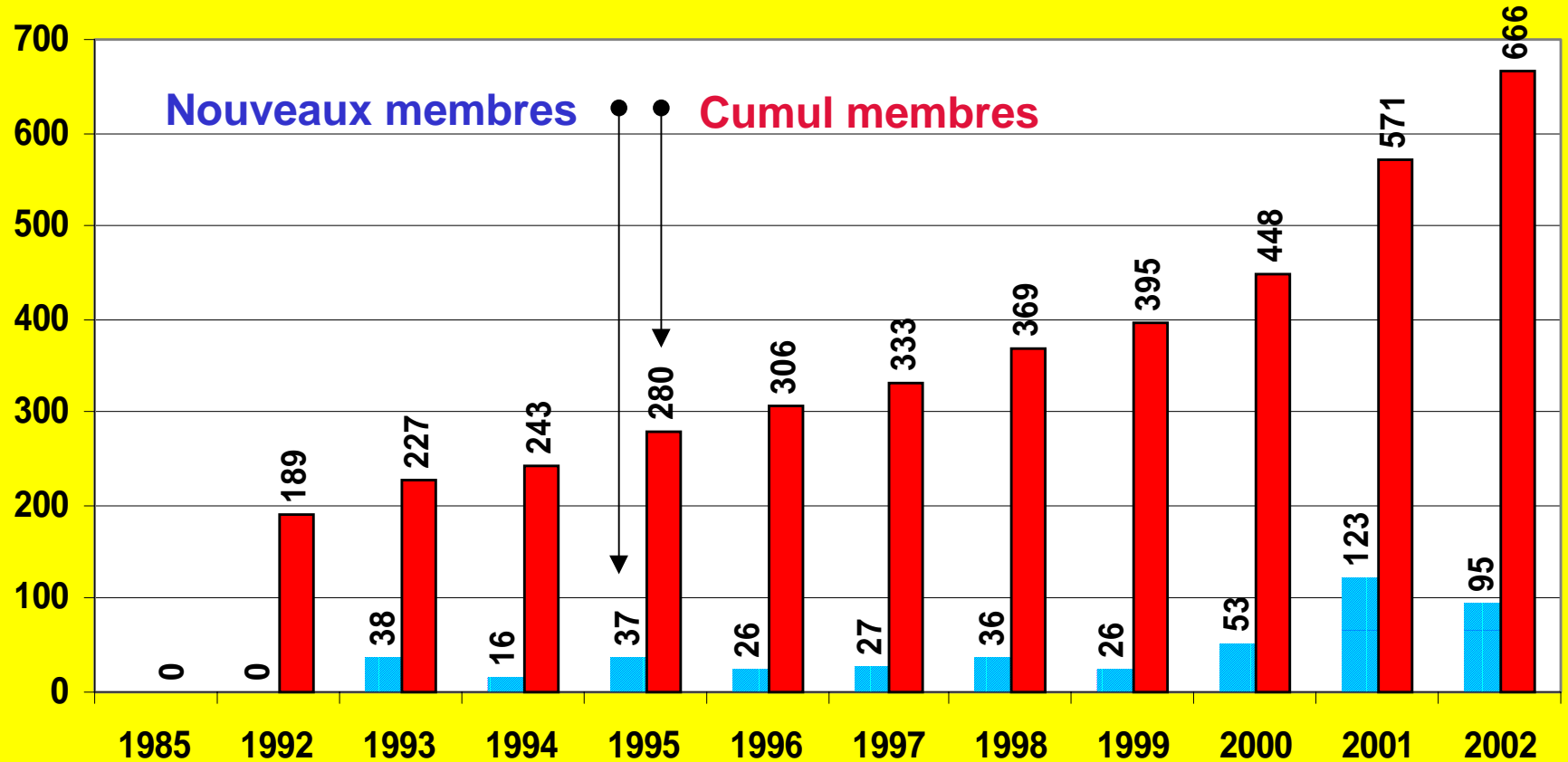
Sur base de nos contrôles, nous pouvons affirmer que les recettes et les dépenses ont été retracées fidèlement et que la situation financière au 31 décembre 2002 est présentée correctement.

Nous recommandons donc d'approuver les comptes de l'exercice 2002.

**Universalial (Fiduciaire) S.A.**



# Notre succès



**666 membres dont 636 payants et échanges**

**Situation au 31 décembre 2002**



# **Au risque d'oublier l'un ou l'autre**

## **Un grand merci pour une bonne collaboration en 2002**

- **ADFC, Bonn, Bremen, Saarland, Trier**
- **Colabor, Cycles Edy Schutz, Etika, Rapid Press, Sudgaz, Velo Sport Center, Woxx**
- **Association Nationale des Victimes de la Route AVR**
- **CC**
- **Centrale des Auberges de Jeunesse CAJL**
- **Chemins de Fer Luxembourgeois CFL**
- **European Cyclists Federation ECF**
- **Editions Guy Binsfeld**
- **Entente des Hôtels Restaurants Ardennes • Haute-Sûre Luxembourgeoises**
- **GWS**
- **FNCTTFEL, FCPT**
- **Frédéric Héran**
- **Ministère de l'Environnement, Minist. des Sports, Minist. du Tourisme, Minist. des Transports**
- **Mouvement Ecologique**
- **Oeko-Fonds**
- **Police Grand-Ducale**
- **Ponts et Chaussées**
- **SIVOUR Syndicat Intercommunal de la Vallée de l'Our**
- **Service technique de la Ville de Luxembourg**

**Ainsi qu'aux innombrables personnes qui au courant de l'an 2002  
nous ont soutenues dans notre travail**

**Un grand merci pour les dons anonymes et autres**

